

深耕不辍只为让壮文事业厚土生花

——记自治区民族团结进步模范个人刘艳珠

□左江日报记者 庞尉婷

“没有壮文就没有我的今天，是壮文让我感受到了进步的喜悦，也是壮文改变了我的命运。”谈起坚守了三十几年的壮文事业，宁明县少数民族语言文字工作办公室主任刘艳珠抑制不住激动之情。

作为一名老壮文工作者，刘艳珠毕业至今一直从事壮文教育和推广使用工作。三十年来如一日，她始终默默耕耘在历史悠久、民族文化底蕴深厚的花山大地，为开创壮文推行使用工作新局面，弘扬花山民族文化，加快少数民族地区经济社会发展作出了贡献。2018年，她被评为自治区民族团结进步模范个人。

1987年，从广西壮文学校毕业后，刘艳珠成为宁明县第一批小学壮文老师。在农村小学从教5年，她教学近300篇课文，其壮语词汇储备量几乎与壮汉词典词汇量相同，这成为她今后从事民语工作受益无穷的财富。1992年，因工作需要，刘艳珠调到宁明县民语办，从此真正与壮文工作结下不解之缘。

三十几年来，刘艳珠始终发挥着“老壮文”的骨干作用和老党员的带头作用，踏踏实实做好每一件事。1990年，宁明县属于壮文进校调整县，1992年刘艳珠调到民语办后，在上级没有下达壮汉双语教学试验任务的情况下，她和壮校的其他老师利用县民族中学这个教学阵地开设壮文班，培养出了3届230多个壮汉双语兼通的初中毕业生，为大中专院校输送了17名壮文专业学生。

同时，刘艳珠还在民族中学担任班主任兼上汉语文课，在教育教学中，她认真、兢兢业业，教育教学成绩显著。1992年，刘艳珠指导学生参加广西首届中学生语文知识百题大赛，荣获竞赛指导一等奖；1997年指导学生参加南宁地区初中语文知识竞赛，获得竞赛指导一等奖；2002年指导学生参加广西语文古诗文知识竞赛，获南宁地区赛区优秀指导老师二等奖；2003年指导学生参加全区中学生古诗文知识竞赛，荣获优秀指导老师一等奖。

刘艳珠在山歌收集、整理、翻译（曾参与崇左市山歌集1-4集的翻译整理）等工作中都是主要业务能手，是名副其实的实干家。因为



▲2018年12月，刘艳珠在广西人民会堂参加全区第八次民族团结进步表彰会。



▲2017年10月，刘艳珠在全国第一批全国双语和谐示范村——宁明县城中镇旭塘村给壮文班学员上课。

专业人员少，老同志体力不支，年轻同志经验有限，因此很多主要工作都压在刘艳珠肩上。但她从不计较，也不喊苦不叫累，而是勇挑重担，把工作视为学习，在工作中寻求进步。由于工作踏实，积极肯干，表现突出，2010年3月，她被抽调到中央民族语译局参加全国两会一系列工作报告的民族语翻译工作；2016年、2017年连续两年参与全国首批双语和谐示范村（社区）宁明旭塘村的民语翻译教学工作。

刘艳珠说，参加全国两会的民语翻译工作

让她倍感光荣，而参加全国第二次地名普查工作，更让她引以为傲。

开展全国第二次地名普查工作是2017年宁明县政府重要工作之一，由宁明县政府组织领导，民政、县志办、文管所、民语办等多个部门组织实施。按分工，民语办主要负责地名的壮语翻译工作。本着尊重地名的历史、文化，以及对工作极其负责的态度，刘艳珠自告奋勇，包揽了其他几个部门同志的工作任务。因为时间短，任务重，她常常加班加点赶进度，就连节假日也用在下乡采集地名信息、整

理资料、斟酌每一个地名的确切含义上，并按照标准化、规范化要求进行编写，做到地名读音与含义相符。

宁明县地名分为居民点、单位、山峰、山地丘陵、地片、河流等35类，该县民语办共完成5000多条壮语地名翻译及地名来历及含义的解释编写工作，地名普查资料顺利通过自治区验收。尤其是刘艳珠负责的地名壮语翻译、地名来历和含义解释意三项表格填写工作的标准规范性，均排在崇左市前列，得到自治区有关部门领导和专家的肯定。

脱贫攻坚第一线

苏勇力：群众致富的领路人



▲苏勇力（右一）在指导村民发展产业。

2011年，苏勇力从北京大学硕士研究生毕业后到百色市委组织部工作，2年后，他被派往凌云县下甲镇加西村担任美丽广西乡村建设（扶贫）工作队员。从此，他一头

扎进农村。从工作队员到加西村第一书记，再到案相村第一书记，他干就干了5年。4年的加西村工作结束后，苏

勇力没有选择“毕业”，而是走上了继续“深造”的道路。2018年3月，当所有同事都认为他即将离开农村回到城里上班时，苏勇力却主动向组织请缨到条件更加艰苦的凌云县加尤镇案相村继续任贫困村党组织第一书记。苏勇力用4年时间，使加西村由里到外发生了脱胎换骨的变化，村里的产业焕发出勃勃生机，村容村貌明显改观，群众的收入不断提高。

发展产业，提高群众收入，是摆在苏勇力面前的第一要务。苏勇力通过外出考察学习，摸索到种桑养蚕是适合本村发展的产业。随后，他请技术专家到现场指导、挨家挨户宣传发动种养。目前，加西村全村种桑养蚕从最初的12户发展到187户，种桑面积从最初的62亩发展到2200亩。2017年，全村桑蚕产业收入达500多万元。

如何让村里真正富起来？苏勇力创新性地建设村集体蚕房基地，他把以前上级补助给加西村少数农户的产业补助资金统一用来建设村集体蚕房，资产归集体所有。这样可以通过收取租金来增加村集体收入，既解决以前分配给个人容易造成不公平的问题，又

有利于统一管理和扩大规模，同时避免了由于农户改行或者外出务工造成公共资源闲置浪费的问题。如今的加西村已经从“空壳村”变为2017年村集体经济收入9万元的富裕村。

为改善村容村貌，苏勇力先后共争取到了200多万元，进行修路、绿化村屯、建设公共服务中心、修建村小学综合宿舍楼等。经过4年的努力，加西村落后的面貌得到了彻底改变，人民群众生活水平显著提高，贫困发生率从2014年的39%降低到了2017年0.8%，并于2017年实现了整村脱贫出列。

2014年以前的加西村小学校舍破陋，学生和教师只能上课不能住宿，家远的学生每天要走近6公里路来学校上课。为了解决这个问题，苏勇力多次找到上级部门协商，并协调群众让出土地。经过努力，2014年筹资80多万元，建设加西村小学宿舍楼，解决了全校190多名师生的住宿问题。

加西村瑶寨三台屯有21户126人，这里的瑶族同胞最大的愿望是寨子能通公路。2015年，了解情况后，苏勇力多方筹集到60多万元，组织群众投工投劳，为三台屯修建

一条3公里的路。从此，三台屯结束了不通公路的历史。

罗建华是加西村小洞屯身患重度残疾的贫困户，日常生活大部分靠政府的救助和亲戚的接济。因为重度残疾没有办法到派出所上户口，所以罗建华一家一直没有享受低保政策。了解情况后，苏勇力马上协调镇里派出所的同志主动上门为罗建华一家办理户口，并到民政部门为他们办理低保手续。苏书记来了，有了低保，罗建华一家3口对生活重新燃起了希望。

2018年3月，到案相村工作后，苏勇力带领全村群众抓党建、发展产业、完善基础设施、壮大集体经济，各项工作稳步推进。如今的案相村也正在发生日新月异的变化，案相村已于2018年实现全村脱贫出列。“虽然这些年来很辛苦，也很愧对家庭，但是，确实干成了一些事情，挺有成就感的！”回想这些年来的经历，苏勇力既感慨又欣慰。

5年来，苏勇力肩负责任，翻山越岭，时常穿梭在凌云县加西村和案相村的田间地头、村舍农户，帮群众解难题，为村民办实事。

（钟明）